



香港工商業獎

2009

HONG KONG
AWARDS FOR
INDUSTRIES



全力支持 Event Champion :



主辦機構 Organisers :





籌備委員會主席獻辭 MESSAGE FROM CHAIRMAN OF THE ORGANISING COMMITTEE



關錫寧女士, JP
工業貿易署署長

Ms. Maria S. N. KWAN, JP
Director-General of Trade and Industry

香港是一個成熟和開放的市場，面對全球化競爭，必須時刻提升自己的競爭力，走向高增值的知識型經濟，維持領先優勢。特別在環球金融危機下，香港企業更需要逆境自強，轉危為機。

香港工商業獎致力嘉許和勉勵香港企業堅持追求卓越的表現。我在此衷心祝賀二〇〇九年的得獎企業，這些企業在經營環境如此困難下，仍然能堅持提供優質的產品和服務，實在值得我們嘉許。

本年度的香港工商業獎得以順利舉行，實有賴各方的支持。我們很榮幸再次邀請到徐立之教授擔任最終評審委員會主席，並感謝他和其他評審委員，從眾多優秀的參賽者中選出得獎者。我亦在此感謝七個主辦機構的貢獻及各贊助機構的慷慨支持。

As a mature and open economy, Hong Kong must constantly enhance its competitiveness and continue developing itself as a high value-added, knowledge-based economy to maintain its leading edge. This is particularly so during the global economic crisis. Hong Kong companies must rise to the challenge and turn adversities into opportunities.

The Hong Kong Awards for Industries encourage and commend Hong Kong companies in the pursuit of excellence and outstanding achievements. I wish to extend my warmest congratulations to the winners of the 2009 awards. These companies are able to maintain their commitment and dedication to the provision of high-quality goods and services amidst the challenges brought about by the financial turmoil. They certainly deserve our recognition.

The success of the 2009 Hong Kong Awards for Industries owes much to the support of many parties. We are once again greatly honoured to have Professor Iap-Chee Tsui as Chairman of the final judging panels. I am grateful to him as well as other members of the judging panels for taking up the difficult task of selecting the winners among the many deserving entrants. I would also like to thank the seven leading organisers for their invaluable contribution, and the sponsors for their generous support.

二〇〇九香港工商業獎頒獎典禮暨晚宴

二〇一〇年一月十八日(星期一) · 香港會議展覽中心

程序表

下午五時三十分 得獎項目展覽及雞尾酒會

下午七時十分 香港特別行政區行政長官曾蔭權先生致辭

下午七時二十分 頒獎典禮

香港特別行政區行政長官曾蔭權先生頒發二〇〇九香港工商業獎大獎

消費產品設計大獎
機器及機械工具設計大獎
顧客服務大獎
環保成就大獎
生產力及品質大獎
科技成就大獎

二〇〇九香港工商業獎大獎得獎者留影

主辦機構代表頒發二〇〇九香港工商業獎各組別獎項

香港工業總會頒發消費產品設計獎
香港中華廠商聯合會頒發機器及機械工具設計獎
香港零售管理協會頒發顧客服務獎
商界環保協會頒發環保成就獎
香港總商會頒發創意獎
香港生產力促進局頒發生產力及品質獎
香港科技園公司頒發科技成就獎

二〇〇九香港工商業獎各組別獎項得獎者及優異證書得獎者留影

商務及經濟發展局局長劉吳惠蘭女士致送紀念品予

二〇〇九香港工商業獎最終評審委員會主席徐立之教授及白金贊助機構

二〇〇九香港工商業獎籌備委員會主席關錫寧女士致送紀念品予傳媒伙伴

下午八時

晚宴及香港工商業獎大獎公司成就展示



2009 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES AWARDS PRESENTATION CEREMONY-CUM-GALA DINNER

18 January 2010 (Monday), Hong Kong Convention and Exhibition Centre

PROGRAMME

5:30 pm Winners' Exhibition and Cocktail Reception

7:10 pm Address by The Hon Donald TSANG, Chief Executive of the HKSAR

7:20 pm Awards Presentation

Presentation by The Hon Donald Tsang, Chief Executive of the HKSAR,
to the Grand Award Winners of the 2009 Hong Kong Awards for Industries

- Consumer Product Design Grand Award
- Machinery and Machine Tools Design Grand Award
- Customer Service Grand Award
- Environmental Performance Grand Award
- Productivity and Quality Grand Award
- Technological Achievement Grand Award

Group Photographs of Grand Award Winners of the 2009 Hong Kong Awards for Industries

Presentation by Organisers to Award Winners of the 2009 Hong Kong Awards for Industries

- Consumer Product Design Awards presented by
Federation of Hong Kong Industries
- Machinery and Machine Tools Design Awards presented by
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong
- Customer Service Awards presented by
Hong Kong Retail Management Association
- Environmental Performance Awards presented by
Business Environment Council
- Innovation and Creativity Awards presented by
Hong Kong General Chamber of Commerce
- Productivity and Quality Awards presented by
Hong Kong Productivity Council
- Technological Achievement Awards presented by
Hong Kong Science and Technology Parks Corporation

Group Photographs of Winners of Award and Certificate of Merit
of the 2009 Hong Kong Awards for Industries

Presentation of Souvenir by Mrs Rita Lau Ng Wai-lan, Secretary for Commerce and Economic Development,
to Prof Lap-Chee Tsui, Chairman of the Final Judging Panels of the 2009 Hong Kong Awards for Industries
and Platinum Sponsors

Presentation of Souvenirs by Ms. Maria S. N. Kwan, Chairman of the Organising Committee
of the 2009 Hong Kong Awards for Industries, to Media Partners

8:00 pm Dinner and Grand Award Winners' Showcase



**香港工商業獎
2009
HONG KONG
AWARDS FOR
INDUSTRIES**

全力支持 Event Champion:



工業貿易署
TRADE AND INDUSTRY DEPARTMENT

主辦機構 Organisers:

**消費產品設計
CONSUMER PRODUCT DESIGN**



香港工業總會
FHKI

**機器及機械工具設計
MACHINERY AND MACHINE TOOLS
DESIGN**



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers'
Association of Hong Kong

**顧客服務
CUSTOMER SERVICE**



HONG KONG
RETAIL MANAGEMENT
ASSOCIATION
香港零售管理協會

**環保成就
ENVIRONMENTAL PERFORMANCE**



BUSINESS
ENVIRONMENT
COUNCIL
商界環保協會

**創意
INNOVATION AND CREATIVITY**



Hong Kong General Chamber of Commerce
香港總商會 1861

**生產力及品質
PRODUCTIVITY AND QUALITY**



Hong Kong
Productivity Council
香港生產力促進局

**科技成就
TECHNOLOGICAL ACHIEVEMENT**



Hong Kong 香港 科技園
Science & Technology Parks

傳媒伙伴 Media Partners



香港經濟日報
HONG KONG ECONOMIC TIMES
www.hket.com



METRO BROADCAST
新城廣播有限公司



now 財經台

香港工商業獎於二〇〇五年成立，由分別於一九八九年及一九九七年起舉辦的香港工業獎及香港服務業獎合併而成。合併後的獎勵計劃，繼續致力表揚香港工商業在邁向高科技高增值的過程中取得的非凡成就。

香港工商業獎籌備委員會負責整體的統籌工作，其成員來自不同的工商組織和工業支援機構，並由工業貿易署署長出任委員會主席。在籌備委員會的指引下，不同機構會為各個獎項每年舉辦比賽一次。

這個獎勵計劃設有七個獎項組別，消費產品設計組別由香港工業總會主辦；機器及機械工具設計組別由香港中華廠商聯合會主辦；顧客服務組別由香港零售管理協會主辦；環保成就組別由商界環保協會主辦；創意組別由香港總商會主辦；生產力及品質組別由香港生產力促進局主辦；而科技成就組別則由香港科技園公司主辦。

每間主辦機構負責制定及執行其獎項組別的細則、邀請參賽者、以及進行初步的評審工作。每個獎項組別的評審工作由個別的評審委員會及最終評審委員會負責。為確保評審標準一致，各最終評審委員會都由同一位人士出任主席。

為突顯香港工商業獎的崇高聲望，每個獎項組別只設一個香港工商業獎大獎，頒予表現最突出的參賽者。每個主辦機構亦可在其主辦的組別設立多個獎項及優異證書，頒發予表現優秀的參賽者。

所有香港工商業獎的得獎者均可展示香港工商業獎的標誌三年，並可保存精心塑造的獎座或證書以留作永遠紀念。

The Hong Kong Awards for Industries was launched in 2005 by merging the former Hong Kong Awards for Industry and Hong Kong Awards for Services, established in 1989 and 1997 respectively. The merged Awards continue to recognise the outstanding achievements of Hong Kong enterprises, both the manufacturing and service industries, in their move towards higher technology and higher value-added activities.

Overall coordination is provided by the Organising Committee of the Hong Kong Awards for Industries. This Committee is chaired by the Director-General of Trade and Industry with membership drawn from trade and industrial organisations and industrial support bodies in Hong Kong. Within the guidelines set by this Committee, annual competition in each of the seven award categories is held and run by a different organisation.

The Awards cover seven categories. The Federation of Hong Kong Industries is responsible for the consumer product design category; the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong for the machinery and machine tools design category; the Hong Kong Retail Management Association for the customer service category; the Business Environment Council for the environmental performance category; the Hong Kong General Chamber of Commerce for the innovation and creativity category; the Hong Kong Productivity Council for the productivity and quality category; and the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation for the technological achievement category.

Each organisation is responsible for drawing up and administering the rules of its own award competition, inviting entries and conducting a preliminary evaluation of entries. The judging process in each award category is carried out by a judging panel and then a final judging panel. To ensure consistency of judging standards, the final judging panels are chaired by the same person.

To reflect the prestige of the Awards, only one Grand Award is presented to the most outstanding entry in each category every year. Each leading organiser may also present a number of Awards and Certificates of Merit to other deserving entries in the award category for which it is responsible.

All winners of the Awards are entitled to display the official logo of the Hong Kong Awards for Industries for a period of three years and receive the Hong Kong Awards for Industries trophy/certificate as a permanent memento of their achievements.

二〇〇九香港工商業獎籌備委員會

2009 ORGANISING COMMITTEE OF THE HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES

主席 CHAIRMAN

◆ 工業貿易署署長關錫寧女士, JP
Ms. Maria S. N. KWAN, JP
Director-General of Trade and Industry
Trade and Industry Department

成員 MEMBERS

◆ 香港工業總會行政總裁邱達宏先生
Mr Dennis Yau
Director-General
Federation of Hong Kong Industries

◆ 香港中華廠商聯合會副行政總裁羅蕙英女士
Ms Rosita Law
Deputy Chief Executive Officer
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

◆ 香港零售管理協會執行總監余麗姚女士
Ms Ruth Yu
Executive Director
Hong Kong Retail Management Association

◆ 商界環保協會行政總裁譚安德博士
Dr Andrew L Thomson
Chief Executive Officer
Business Environment Council

◆ 香港總商會總裁方志偉先生
Mr Alex Fong
CEO
Hong Kong General Chamber of Commerce

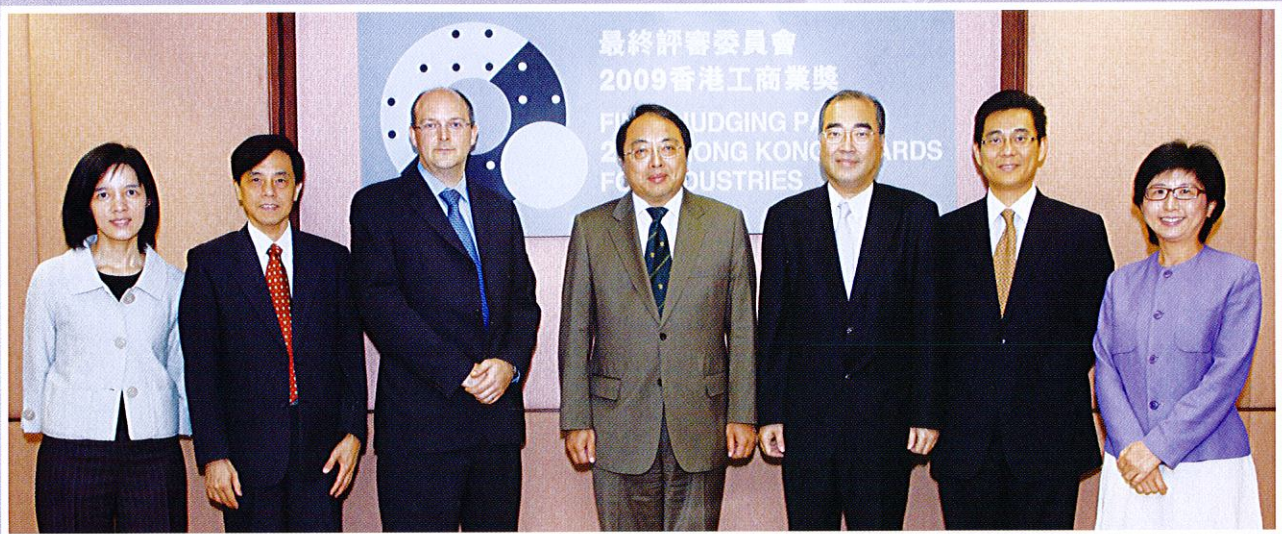
◆ 香港生產力促進局副總裁(企業管理)宋兆麟先生
Mr Edmund Sung
Director, Business Consulting
Hong Kong Productivity Council

◆ 香港科技園公司企業拓展及科技支援副總裁楊德斌先生
Mr Allen Yeung
Vice President
Business Development and Technology Support
Hong Kong Science and Technology Parks Corporation



二〇〇九香港工商業獎 2009 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES

顧客服務、環保成就、創意、生產力及品質、科技成就組別 — 最終評審委員會
CUSTOMER SERVICE, ENVIRONMENTAL PERFORMANCE, INNOVATION AND CREATIVITY,
PRODUCTIVITY AND QUALITY, AND TECHNOLOGICAL ACHIEVEMENT — FINAL JUDGING PANEL



由左起 (From Left)

陳麗群女士
Ms Hydde Chan
香港零售管理協會高級經理
Senior Manager
Hong Kong Retail Management Association

梁廣泉先生
Mr K C Leung
香港總商會工業及科技委員會副主席
Vice Chairman
Industry and Technology Committee
Hong Kong General Chamber of Commerce

顏啟榮先生
Mr Kevin Edmunds
商界環保協會常務總裁
Chief Operating Officer
Business Environment Council

徐立之教授
Prof Lap-Chee Tsui
最終評審委員會主席
Chairman of the Final Judging Panel
香港大學校長
Vice-Chancellor and President
The University of Hong Kong

宋兆麟先生
Mr Edmund Sung
香港生產力促進局副總裁 (企業管理)
Director
Business Consulting
Hong Kong Productivity Council

楊德斌先生
Mr Allen Yeung
香港科技園公司企業拓展及科技支援副總裁
Vice President
Business Development and Technology Support
Hong Kong Science and Technology Parks Corporation

呂潔梅女士
Ms Patricia Lui
工業貿易署首席貿易主任
Principal Trade Officer
Trade and Industry Department
(非評審委員會成員 not judging panel member)

二〇〇九香港工商業獎

2009 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES

消費產品設計組別 — 最終評審委員會

CONSUMER PRODUCT DESIGN — FINAL JUDGING PANEL



由左起 (From Left)

劉小康先生
Mr Freeman Lau
靳與劉設計顧問合夥人
Partners
Kan & Lau Design Consultants

彭志江先生
Mr Winnif Pang
香港設計師協會主席
Chairman
Hong Kong Designers Association

羅仲榮先生
Mr Victor Lo
香港設計中心董事會主席
Chairman, Board of Director
Hong Kong Design Centre

鍾志平博士
Dr Roy Chung
香港設計委員會主席
Chairman
Design Council of Hong Kong

徐立之教授
Prof Lap-Chee Tsui
最終評審委員會主席
Chairman of the Final Judging Panel
香港大學校長
Vice-Chancellor and President
The University of Hong Kong

孫啟烈先生
Mr Cliff Sun
香港工業總會主席
Chairman
Federation of Hong Kong Industries

李碧茜小姐
Ms Ida Lee
商務及經濟發展局首席助理秘書長(通訊及科技)- 創意香港
Principal Assistant Secretary
Commerce & Economic Development (Communications & Technology)
Create Hong Kong

周啟良先生
Mr Benjamin Chau
香港貿易發展局助理總裁
Assistant Executive Director
Hong Kong Trade Development Council

馮立中博士
Dr Richard Fung
香港標準及檢定中心總裁
Chief Executive
Hong Kong Standards & Testing Centre Ltd.



機器及機械工具設計組別 — 最終評審委員會
MACHINERY AND MACHINE TOOLS DESIGN — FINAL JUDGING PANEL



前排左起 (First row from left)

麥啟寧教授
Prof K L Mak
香港大學工業及製造系統工程系系主任
Head of Department
Department of Industrial and Manufacturing Systems Engineering
The University of Hong Kong

任揚教授
Prof Yeung Yam
香港中文大學機械與自動化工程學系教授及系主任
Professor and Chairman
Department of Mechanical and Automation Engineering
The Chinese University of Hong Kong

徐立之教授
Prof Lap-Chee Tsui
最終評審委員會主席
Chairman of the Final Judging Panel
香港大學校長
Vice-Chancellor and President
The University of Hong Kong

顏慶義教授
Prof Ngan King Ng
香港中文大學電子工程學系系主任
Chairman
Department of Electronic Engineering
The Chinese University of Hong Kong

楊家強教授
Prof David Young
香港科技大學嵌入式系統設計院院長
Director
Embedded Systems Institute
The Hong Kong University of Science and Technology

羅兆榮先生
Mr Daniel Lo
職業訓練局項目經理
Project Manager
Vocational Training Council
(技術小組成員 Technical team member)

後排左起 (Second row from left)

朱立強博士
Dr L K Chu
香港大學工業及製造系統工程系講師
Lecturer
Department of Industrial and Manufacturing Systems Engineering
The University of Hong Kong
(技術小組成員 Technical team member)

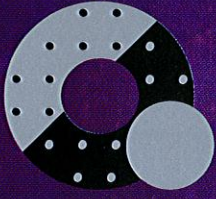
陳福祥博士
Ir Dr F C Chan
香港工程師學會副會長
Vice President
The Hong Kong Institution of Engineers

梁世華先生, SBS
Mr Paul Leung, SBS
香港中華廠商聯合會行政總裁
Chief Executive Officer
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong
(非評審委員會成員 not judging panel member)

陳帆太平紳士
Mr Chan Fan, Frank, JP
機電工程署副署長 / 規管服務
Deputy Director / Regulatory Services
Electrical and Mechanical Services Department

郭始剛教授
Prof Paul Kwok
香港公開大學科技學院教授
Professor
School of Science & Technology
Open University of Hong Kong

潘永生先生
Mr Joseph Poon
香港生產力促進局總經理
General Manager
Hong Kong Productivity Council
(技術小組成員 Technical team member)



香港工商業獎標誌

THE HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES SYMBOL



在1989年，石漢瑞設計公司為香港工業獎特別設計了一個匠心獨運的標誌，巧妙地將「珠」和「璧」這兩件寶物合併起來，成為一個在中、英文中都有美好涵義的設計圖樣，用於獎項的標記和頒予得獎者的獎座。香港工商業獎沿用這個標誌，表彰本港企業的傑出成就。

「珠」對香港有特別深厚的意義，因為香港古時是中國出產最上好珍珠的地方，而且素有東方之珠的美譽。東漢經學家鄭玄認為「璧」象徵「天」。除此之外，璧的形狀有如中間有孔的圓碟，仿如古代書法中的「日」字；而標誌中的璧，還以傳統的「穀」紋作裝飾。在中國語文上，「珠聯璧合」象徵「天衣無縫的配合」。以西方觀念來看，兩者拼合成為英文字母「Q」，使人聯想起「品質」(Quality)一詞。

In 1989, a striking symbol was designed by Steiner & Co for the Hong Kong Awards for Industry, expressed both in the award logo and in the trophies conferred on winners. The concept for the symbol is the juxtaposition of two precious elements, a pearl and a pierced jade amulet, to form a design which has happy connotations in both Chinese and Western contexts. This symbol has been adopted by the Hong Kong Awards for Industries to recognise the excellence of Hong Kong enterprises.

The pearl (Zhu珠) is of particular significance to Hong Kong, an ancient source of finest pearls in China, and traditionally known as the Pearl of the Orient. The jade amulet (Bi璧) represents the Heaven, according to Eastern Han scholar Zheng Xuan (鄭玄). The pierced disc resembles the ancient calligraphic symbol for the sun, and the amulet is decorated with a stylised version of the traditional 'grain' (穀) pattern. In Chinese, the two words together signify a perfect match. In the Western context, the two symbols together form the letter 'Q', which is widely associated with the concept of quality.



香港工商業獎
2009
HONG KONG
AWARDS FOR
INDUSTRIES

主辦機構
Organiser



香港工業總會
FHKI

消費產品設計 CONSUMER PRODUCT DESIGN

促進產品設計，肯定產品設計對香港工業的重要性，以及鼓勵本港企業家提高產品設計水平及促進產品研究與發展。

To promote and recognise the importance of product design in Hong Kong, and to encourage local entrepreneurs to improve the design, research and development of their products.



二〇〇九香港工商業獎：消費產品設計大獎

2009 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES: CONSUMER PRODUCT DESIGN GRAND AWARD

得獎公司 Winning Company

金昇家品有限公司
Golden Sun Home Products Ltd.

得獎產品 Winning Product

Pro-Balance 刀具
Pro-Balance Knives



二〇〇九香港工商業獎：消費產品設計獎

2009 Hong Kong Awards for Industries: Consumer Product Design Award

得獎公司 Winning Company

訊威科技發展有限公司
Bluetrek Technologies Limited

創源玩具有限公司
Dekko Toys Company Limited

歐西亞環球有限公司
Oregon Scientific Global Distribution Limited

創科電業製品(香港)有限公司
Techtronic Appliances (Hong Kong) Limited

得利安亞太有限公司
Terraillon Asia Pacific Ltd.

得獎產品 Winning Product

METAL

環保再造工廠-路軌火車系列
Recycle Factory Railway Set

i.relax Aroma Diffuser

Hoover Linx 18V 鋰離子電池真空吸塵器系列
Hoover Linx 18V Lithium-ion Vacuum Series

Sensia Touch Kitchen Scale



二〇〇九香港工商業獎：消費產品設計優異證書

2009 Hong Kong Awards for Industries: Consumer Product Design Certificate of Merit

得獎公司 Winning Company

港陸創科有限公司
i.Tech Dynamic Ltd.

萬威通訊科技有限公司
IDT Communication Technology Ltd.

麗志電子有限公司
JE Electronic Co. Ltd.

歐西亞環球有限公司
Oregon Scientific Global Distribution Limited

幻音數碼有限公司
Perception Digital Ltd.

Silicone Zone (HK) Ltd.

創科實業有限公司
Techtronic Industries Co. Ltd.

偉易達通訊設備有限公司
VTech Telecommunications Ltd.

得獎產品 Winning Product

i. Tech Solar Voice 908 藍芽耳機
i. Tech Solar Voice 908 Bluetooth Headset

數碼相框輕觸式電話
Photo Touch Phone

平衡式真空管後級放大器
Vacuum Tube Balanced Audio Power Amplifier

i.comfort Mini Massager

語音步行心跳播放器
Voice Out Fitness MP3

健康煮食：四色陶瓷刀+矽膠砧板分類組合
HealthyLife : Knife Block + Ceramic Knives System

Ryobi TEK4 鋰離子電池電子工具
Ryobi TEK4 Lithium-ion Electronic Tools

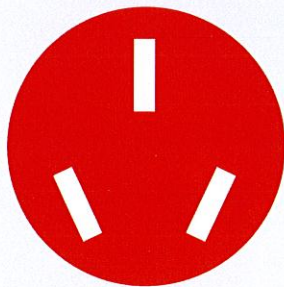
LS6245 數碼室內無線電話
LS6245 DECT 6.0



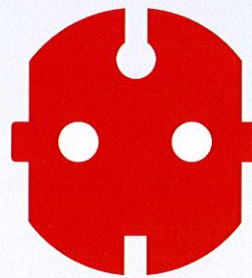
Works in UK



Works in Brazil



Works in China



Works in France



Works worldwide

We're doing business with more customers worldwide than ever before, with 8000 relationship managers providing support and advice in over 60 countries and territories.

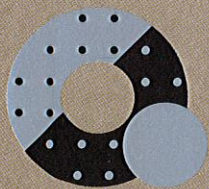
Find out online how HSBC can help you make the most of international business opportunities.

Business

www.hsbc.com.hk/commercial

HSBC 

The world's local bank



香港工商業獎

2009

HONG KONG
AWARDS FOR
INDUSTRIES

主辦機構
Organiser



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers'
Association of Hong Kong

機器及機械工具設計

MACHINERY AND MACHINE TOOLS DESIGN

鼓勵和提高本港生產機器及機械工具的設計水準，提高產品競爭力，及對傑出的產品加以獎勵。

To encourage and upgrade the design and production of machinery and machine tools in Hong Kong so as to improve competitiveness, and to give recognition to outstanding achievements.



二〇〇九香港工商業獎：機器及機械工具設計大獎

2009 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES: MACHINERY AND MACHINE TOOLS DESIGN GRAND AWARD

得獎公司 **Winning Company**

得獎產品 **Winning Product**

堅毅工程有限公司
Kent Engineering Co., Ltd.

環保移印系統
Green Pad Printing System



二〇〇九香港工商業獎：機器及機械工具設計獎

2009 Hong Kong Awards for Industries: Machinery and Machine Tools Design Award

得獎公司 **Winning Company**

得獎產品 **Winning Product**

研能照明有限公司
e.Energy Lighting Ltd.

研能環保節能照明管理系統
T&K Lighting Management System (T&K LMS)

力勁精密機械有限公司
L. K. Precision Machinery Company Ltd.

微型注塑機
Micro Injection Molding Machine

盈泰安有限公司
PSP Security Company Limited

AccuFACE 嵌入式面部識別系統
AccuFACE Embedded Facial Recognition System

裕寶工程有限公司
Yue Po Engineering Co., Ltd.

富利牌環保中式炒爐系列
Flame-Mate Environmental Cooking Range Series



二〇〇九香港工商業獎：機器及機械工具設計優異證書

2009 Hong Kong Awards for Industries: Machinery and Machine Tools Design Certificate of Merit

得獎公司 **Winning Company**

得獎產品 **Winning Product**

龍傑智能卡有限公司
Advanced Card Systems Ltd.

eH880 安全智能卡終端
eH880 eHealth Smart Card Terminal

振華科技有限公司
Concord Technology Limited

超能在線測試儀 T800FV
Supertest In-Circuit Tester T800FV

富迪系統有限公司
Futac Systems Limited

EleVisor™

香港生產力促進局 - 材料科技部
Hong Kong Productivity Council,
Materials Technology Division

新開發循環式低溫冷凍設備
New Development on Close-Looped Cryogenic
Treatment Facility

香港生產力促進局 - 材料科技部
Hong Kong Productivity Council,
Materials Technology Division

高精度自動化控制的球磨法單層及多層鍍層測厚儀
Precise Automatic Controlled Crater Grinding Device for
Determining Mono and Multi-Layer Thin Coating Thickness

國際安全技術有限公司
International Security Technology Ltd.

電子護照存取系統 (E櫃)
Automated Dispensing & Inventory System for Electronic
Travel Document (eCabinet)

先達科技印刷有限公司
Pioneer Printing Technology Ltd.

紫外光乾燥型五色自動印刷機
Multi-Color Silk Screen Printing UV Machine

香港理工大學電子計算學系
The Hong Kong Polytechnic University,
Department of Computing

高性能掌紋安防系統
High-Performance Palmprint-Based Security System

中銀兩岸四地企業銀行服務

發揮集團優勢 助你盡佔先機



中銀香港 — 兩岸四地跨境企業銀行服務的最佳選擇

憑藉中國銀行集團的雄厚實力和龐大網絡，發揮香港人民幣唯一清算銀行的獨特優勢，中銀香港為你提供最優質的兩岸四地跨境企業銀行服務，助你及時把握業務機遇，實現企業發展未來。

- 全球信貸服務
- 人民幣服務
- 貿易金融服務
- 現金管理服務
- 財務顧問服務



客戶服務熱線：(852) 233 233 28 網址：www.bochk.com

風險聲明：所有外幣、人民幣買賣受匯率波動而產生獲利機會及虧損風險。客戶如將外幣、人民幣兌換為港幣或其他外幣時，可能受匯率的變動而蒙受虧損。



中國銀行(香港)
BANK OF CHINA (HONG KONG)

您的最佳選擇
YOUR PREMIER BANK



香港工商業獎
2009
HONG KONG
AWARDS FOR
INDUSTRIES

主辦機構
Organiser



HONG KONG
RETAIL MANAGEMENT
ASSOCIATION
香港零售管理協會

顧客服務

CUSTOMER SERVICE

鼓勵及表揚提供優質顧客服務的機構；致力推廣優質服務的重要性及提高香港整體的顧客服務水平；持續及增強香港的競爭力，使香港成為國際性的「服務中心」。

To recognise and encourage excellence in the service industries by giving public recognition to companies which provide service of good value. To promote the importance of quality service and to improve Hong Kong's overall standard of "Customer Service". To sustain and enhance Hong Kong's competitiveness as an international "Service Centre".



二〇〇九香港工商業獎：顧客服務大獎

2009 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES: CUSTOMER SERVICE GRAND AWARD

得獎公司 Winning Company

香港中華煤氣有限公司
The Hong Kong and China Gas Company Limited



二〇〇九香港工商業獎：顧客服務獎

2009 Hong Kong Awards for Industries: Customer Service Award

得獎公司 Winning Company

基雋環境健康有限公司
Christian Environmental Health Limited

香港上海滙豐銀行有限公司 - 旺角分行
The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited - Mongkok Branch



二〇〇九香港工商業獎：顧客服務優異證書

2009 Hong Kong Awards for Industries: Customer Service Certificate of Merit

得獎公司 Winning Company

鷹君物業管理有限公司 - 朗豪坊
The Great Eagle Properties Management Co Ltd. - Langham Place

Take Knowledge. Add Imagination. Create Brighter Futures.



The Hong Kong Science and Technology Parks Corporation was created to help technology businesses with bold new ideas. We offer them access to a range of resources including state-of-the-art infrastructure and supporting services; talents and experts in the field; as well as a full service incubation programme. Businesses can also benefit from our strong clustering for development and growth of chosen technologies: Electronics, Information Technology and Telecommunications, Precision Engineering, Biotechnology and Green Technology. Our goal is not only to turn great ideas into reality, but also to transform Hong Kong into an innovative and prosperous city of the future. It's all happening here. For more details, visit www.hkstp.org



Hong Kong 香港科技園
Science & Technology Parks

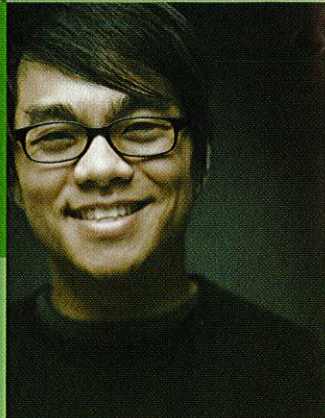


恒生銀行
HANG SENG BANK

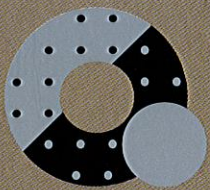


理財創富 專注為你

恒生致力提供優質理財服務，為每位客戶理財創富，專心專注。



滙豐集團成員



香港工商業獎
2009
HONG KONG
AWARDS FOR
INDUSTRIES

主辦機構
Organiser



BUSINESS
ENVIRONMENT
COUNCIL
商界環保協會

環保成就

ENVIRONMENTAL PERFORMANCE

嘉許於環保表現卓越的模範機構，成功地將環保概念融入企業策略以至工商業運作中，建立健全管理政策、系統和採取有效的實施方案，達至理想環保及商業效益。

To recognise and reward companies that demonstrate Environmental Excellence and successful integration of business and environmental strategies. To promote the best practices and benefits of embracing environmental performance beyond regulatory compliance through robust environmental management policies, systems and implementation programs.



二〇〇九香港工商業獎：環保成就大獎

2009 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES: ENVIRONMENTAL PERFORMANCE GRAND AWARD

得獎公司 Winning Company

金德精密五金有限公司
Kingdom Fine Metal Ltd.



二〇〇九香港工商業獎：環保成就獎

2009 Hong Kong Awards for Industries: Environmental Performance Award

得獎公司 Winning Company

啓勝管理服務有限公司
Kai Shing Management Services Limited

金城營造有限公司
Kum Shing (K.F.) Construction Company Limited

王氏港建科技有限公司
WKK Technology Ltd.



二〇〇九香港工商業獎：環保成就優異證書

**2009 Hong Kong Awards for Industries:
Environmental Performance Certificate of Merit**

得獎公司 Winning Company

滙豐保險集團(亞太)有限公司
HSBC Insurance (Asia-Pacific) Holdings Limited

建業(惠州)電路版有限公司
Kin Yip (Huizhou) P.C. Board Company Limited

香港旺角朗豪酒店
Langham Place, Mongkok, Hong Kong

昂坪360有限公司
Ngong Ping 360 Limited

索迪斯(香港)有限公司
Sodexo (HK) Limited

牛奶有限公司 - ThreeSixty
The Dairy Farm Company Limited - ThreeSixty

九龍巴士(一九三三)有限公司
The Kowloon Motor Bus Company (1933) Limited

全利五金塑膠玩具有限公司
Tsun Lee Metals & Plastic Toys Co., Ltd.

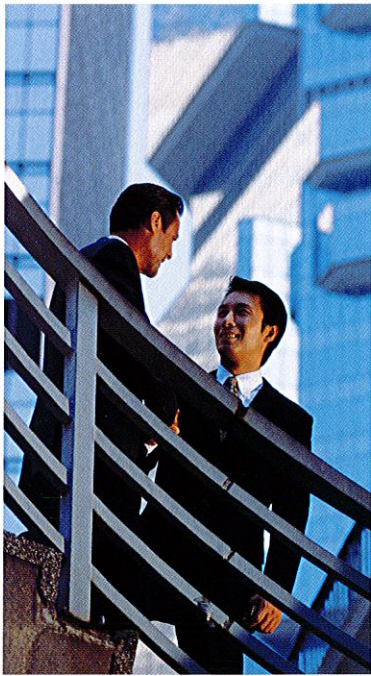


上海商業銀行

SHANGHAI COMMERCIAL BANK



中小企的最佳合作夥伴
YOUR PREFERRED SME BUSINESS PARTNER



恭賀

二〇〇九香港工商業獎
頒獎典禮成功

翔龍有限公司

Regatex Manufacturers Ltd.



香港工商業獎

2009

HONG KONG
AWARDS FOR
INDUSTRIES

主辦機構
Organiser

HKGGCC

Hong Kong General Chamber of Commerce
香港總商會1861

創意

INNOVATION AND CREATIVITY

推動香港工商界的創意文化和創造力。優勝機構須具備獨特的創新理念，實踐開拓先河的營商手法，並能展示其卓越的商業成就，以及對業界和社會的貢獻。

To promote a culture of innovation and creativity amongst Hong Kong industries. The winning entries should be able to present the unique features of their creative concepts, implement innovative business practices, and demonstrate their commercial accomplishments, as well as their contribution to the industries and the community in general.



二〇〇九香港工商業獎：創意獎

2009 Hong Kong Awards for Industries: Innovation and Creativity Award

得獎公司 Winning Company

博威工程顧問有限公司
Black & Veatch Hong Kong Limited

元暉光電有限公司
Light Engine Limited



二〇〇九香港工商業獎：創意優異證書

**2009 Hong Kong Awards for Industries:
Innovation and Creativity Certificate of Merit**

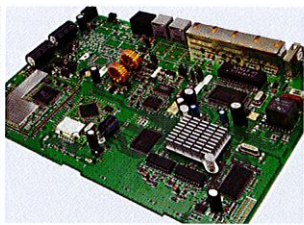
得獎公司 Winning Company

益百利香港有限公司
Experian Hong Kong Limited

香港鐵路有限公司
MTR Corporation Limited

森科產品有限公司
SēmK Products Limited

伍茲貝格亞洲有限公司
Woods Bagot Asia Limited



Telecommunication
Products



Contract
Manufacturing
Services



Electronic
Learning
Products



innovation *beyond* technology

vtech

www.vtech.com



發放財經智慧 抓緊大市優勢

ET

香港經濟日報
HONG KONG ECONOMIC TIMES
www.hket.com



香港工商業獎

2009

HONG KONG
AWARDS FOR
INDUSTRIES

主辦機構
Organiser



Hong Kong
Productivity Council
香港生產力促進局

生產力及品質 PRODUCTIVITY AND QUALITY

鼓勵香港工商業界持續改善生產力及品質；嘉許成就卓越及表現出色的企業，及推廣其成功經驗和策略作為企業借鑑的典範。

To encourage the enhancement of productivity and quality of Hong Kong industries by recognizing enterprises which have achieved continuous improvement, as well as promoting their successful strategies and best practices for benchmarking.



二〇〇九香港工商業獎：生產力及品質大獎

2009 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES: PRODUCTIVITY AND QUALITY GRAND AWARD

得獎公司 Winning Company

富士施樂(香港)有限公司
Fuji Xerox (Hong Kong) Limited



二〇〇九香港工商業獎：生產力及品質獎

2009 Hong Kong Awards for Industries: Productivity and Quality Award

得獎公司 Winning Company

滙豐電話理財中心
HSBC PhoneBanking

六福集團(國際)有限公司
Luk Fook Holdings (International) Limited

天威控股有限公司
Print-Rite Holdings Limited

信德中旅船務管理有限公司
Shun Tak-China Travel Ship Management Ltd.



二〇〇九香港工商業獎：生產力及品質優異證書

**2009 Hong Kong Awards for Industries:
Productivity and Quality Certificate of Merit**

得獎公司 Winning Company

生寶生物科技(香港)有限公司
HealthBaby Biotech (Hong Kong) Co. Ltd.

達進精電控股有限公司
Tat Chun Interconnect Holdings Ltd.

偉邦物業管理有限公司
Well Born Real Estate Management Limited

全方位多媒體頻道
強勢打造
全天候資訊平台

新城財經台
METRO FINANCE FM104

FM102.4-106.3

全天候實時財金資訊
緊貼投資市場一舉一動
Providing up-to-the-minute
financial news and
market analysis

www.104mfonline.com.hk

新城知訊台
METRO INFO FM99.7

FM99.7-102.1

全時接觸資訊音樂
精彩生活垂手可得
Embracing life
with non-stop
infotainment

www.metroradio.com.hk/997

AM 1044
METRO PLUS

AM1044

全時接觸生活資訊
多元文化融會貫通
Serving diverse ethnic
communities without
boundaries

www.metroradio.com.hk/1044

新城財經台
METRO FINANCE

多媒體頻道

視像放送環球財經資訊
讓你掌握全球金融市場走勢
Providing the most updated
trend in global financial market on
multi-media platform

廣告查詢 Advertising Hotline : 3698 8848

www.metroradio.com.hk

Basement 2, Site 6 Whampoa Garden Hunghom, Kowloon, Hong Kong

METRO BROADCAST

now
333

now 財經台

將 資 訊 化 為 創 富 力



香港工商業獎
2009
HONG KONG
AWARDS FOR
INDUSTRIES

主辦機構
Organiser



Hong Kong 香港科技園
Science & Technology Parks

科技成就 TECHNOLOGICAL ACHIEVEMENT

表揚卓越的科技及知識產權的開發，以及其對香港的貢獻；加強工商業界對採用及發展科技的認識；提高香港工商業的競爭力。

To recognise excellence in technology and intellectual property development as well as its contribution to Hong Kong. To promote a broader appreciation of technology adoption and development in the industry. To enhance the competitiveness of Hong Kong industries.



二〇〇九香港工商業獎：科技成就大獎

2009 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES: TECHNOLOGICAL ACHIEVEMENT GRAND AWARD

得獎公司 Winning Company

恆進信息科技有限公司
Convergence Systems Limited



二〇〇九香港工商業獎：科技成就獎

2009 Hong Kong Awards for Industries: Technological Achievement Award

得獎公司 Winning Company

聲海國際有限公司
Acoustic Arc International Limited

Advanced Materials Enterprises Company Limited

香港應用科技研究院有限公司
Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute Company Limited

網路通保安有限公司
Network Box Corporation Limited

幻音數碼有限公司
Perception Digital Limited



二〇〇九香港工商業獎：科技成就優異證書

**2009 Hong Kong Awards for Industries:
Technological Achievement Certificate of Merit**

得獎公司 Winning Company

聯通計算科技有限公司
Cluster Technology Limited

香港射頻有限公司
Hong Kong RFID Limited

廣景科技有限公司
iView Limited

盈泰安有限公司
PSP Security Company Limited

萬容線路板循環有限公司
Total Union PCB Recycle Limited

二〇〇九香港工商業獎籌備委員會及主辦機構
The Organising Committee and Leading Organisers
of the 2009 Hong Kong Awards for Industries

熱烈恭賀各得獎公司
CONGRATULATIONS
TO ALL WINNING COMPANIES





鳴謝 ACKNOWLEDGEMENTS

白金贊助機構 PLATINUM SPONSORS



金贊助機構 GOLD SPONSORS



Regatex Manufacturers Ltd.

vtech

銀贊助機構 SILVER SPONSORS



其他贊助機構 OTHER SPONSORS

